

MADRAS RECORD OFFICE.

Government of Madras.

Medical DEPARTMENT.

G.O. No. 1984	Press ~~Mis~~
Dated 19-12-1918	

154-155

5/6

Not to be folded or roughly handled

*Proceedings of the Madras Government, Judicial Department,
19th December 1866.*

No. 154. Read the following Translation of a letter from His Excellency the Governor of the French Settlements in India, to His Excellency the Right Honorable the Governor of Fort Saint George; dated Pondicherry, 5th December 1866, No. 22.

The High Court at Pondicherry will shortly be engaged in a trial of a criminal case in which several individuals are charged with having used torture to a woman. But before the case comes on for trial, the Chief Judge would wish to refer to a document published in 1856 at your Presidency, entitled, "Report of the Commissioners for the investigation of alleged cases of torture at Madras." This document, which is a report by your Commissioners in 1856, on a case analogous to the one to be investigated here, would be of great service to us for the ends of justice. I should be grateful to your Excellency if this document could be placed at my disposal for a short time, or even an extract communicated to me.

Transferred to the Chief Secretary to Government.

(By order).

GOVERNMENT HOUSE,
GUINDY PARK,
10th December 1866.

(Signed) J. H. GARSTIN,
Private Secretary.

No. 155. To His Excellency M. BONTEMPS, Governor of the French Settlements in India, dated Fort Saint George, 19th December 1866, No. 1984.

I have the honor to acknowledge the receipt of your Excellency's letter of the 5th instant, No. 22, and to place at your Excellency's disposal a copy of the Report of the Commissioners for the investigation of alleged cases of torture in the Madras Presidency.

Accept Sir, &c.,
(Signed) NAPIER.

Ed. J. Tulloch.

des Etablissements Français

dan l'Inde

Pondichéry, le 5 Décembre 1866.

Cabinet des Médailles

ה'תשנ"ב (1991) 22

Monsieur le Gouverneur,

La Cour Impériale de Pondichéry

doit, dans quelques jours, juger une
affaire criminelle dans laquelle plusieurs
individus sont accusés d'avoir exercé des
tortures sur une femme. Mais avant
que cette affaire ne soit appelée devant

Qui, M. le Président de la Cour désirerait
pouvoir consulter un document public

en 1856 dans votre Présidence et intitulé:

Report of the commissioners for the investigation
of alleged cases of torture at Madras. C document

qui est le compte rendu d'une cause simi.

laisse à celle que va connaître notre

Cour et qu'ont eu à juger en 1856 les

tribunaux de Madras, peut être d'une

grande

À Son Excellence le très-Honorable Gouverneur de la Présidence
du Fort St. George,
Madras.

13

grande utilité à notre Justice. Si Votre
Excellence pourrait le faire mettre à ma
disposition ou tout au moins me le faire ceder
pour quelque temps, je lui en serais très-reconnaissant.

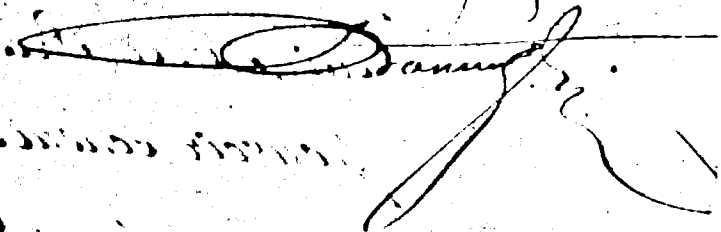
Veuillez agréer, Monsieur le Gouverneur,
l'assurance de la haute considération avec
laquelle j'ai l'honneur d'être,

De Votre Excellence,

Le très-obéissant serviteur.

Le Commissaire Général de la Marine

Gouverneur des Etablissements français de l'Inde



Indicial 1877

From

Offr the Govr of the
French Settlements in India

No 22

25/12 Decr 1883

Post House
Mauritius
10-Decr 1883

W. G. Smith
Private Secy

No 2720

Request to be furnished
with a copy of the Report
of the Commrs for the
investigation of alleged
Cases of Torture at Madras
published in the Press
in 1856.

I have forwarded
the Chief Secy to
the Government
for order

157

despatch 22/12
with a book.

Indicial Sept

No 1984

To His Excellency M. Boutevillier
Governor of the French Settlements
in India

Sir,

I have the honor to
acknowledge the receipt
of your Excellency's letter
of the 5th instant. No 22, by
to (forward, as requested),
a copy of the Report
of the Commission for
the investigation of al-
leged cases of torture
in the Madras Presi-
dency. I beg your
Excellency will be so
good as to return the
book when no longer
required.

Place at your
Excellency's disposal

W. G. Smith

W. G. Smith

Fort St. George
19 Decr 1883

W. G. Smith

Richard Webb Esq

St. Mary

St. Mary

St. Mary

St. Mary

St. Mary